



(Kitap kapağı: “Frauen vergibt uns” (“Kadınlar, Bizi Bağışlayın”), 3. baskı, gözden geçirilmiş ve genişletilmiş – Biz erkeklerin telafi etmesi gerekenler. Kadının ve erkeğin rolü üzerine – Hans-Jörg Ronsdorf)

KADINLAR, BİZİ BAĞIŞLAYIN! (FRAUEN, VERGEBT UNS!)

Biz erkeklerin telafi etmesi gerekenler

Kadının ve erkeğin rolü üzerine

Hans-Jörg Ronsdorf

Karton kapaklı baskı www.frauen-vergebt-uns.de adresinden sipariş edilebilir

fiyatı 13,80 € artı posta ücreti.

3. genişletilmiş baskı, Kasım 2021

© Hans-Jörg Ronsdorf – tüm hakları saklıdır.

Albis 6 1/2

87477 Sulzberg

Dizgi: Hans-Jörg Ronsdorf, Papyrus Autor ile

İletişim e-posta: hj-ronsdorf@t-online.de

ISBN 978-3-9820715-5-8

Kapak tasarımı: Tobias Stricker

Grafikler: Laura-Kristin Ronsdorf

Baskı: www.wir-machen-druck.de

Aksi belirtilmedikçe kullanılan Kutsal Kitap çevirisi:

Elberfelder Übersetzung (Almanca Kutsal Kitap çevirisi), Edition CSV Hückeswagen

Sevgili eşime,

harika kızlarıma,

saygıdeğer anneme,

büyükkannelerime,

kız kardeşime,

Mesih'teki kız kardeşlerime

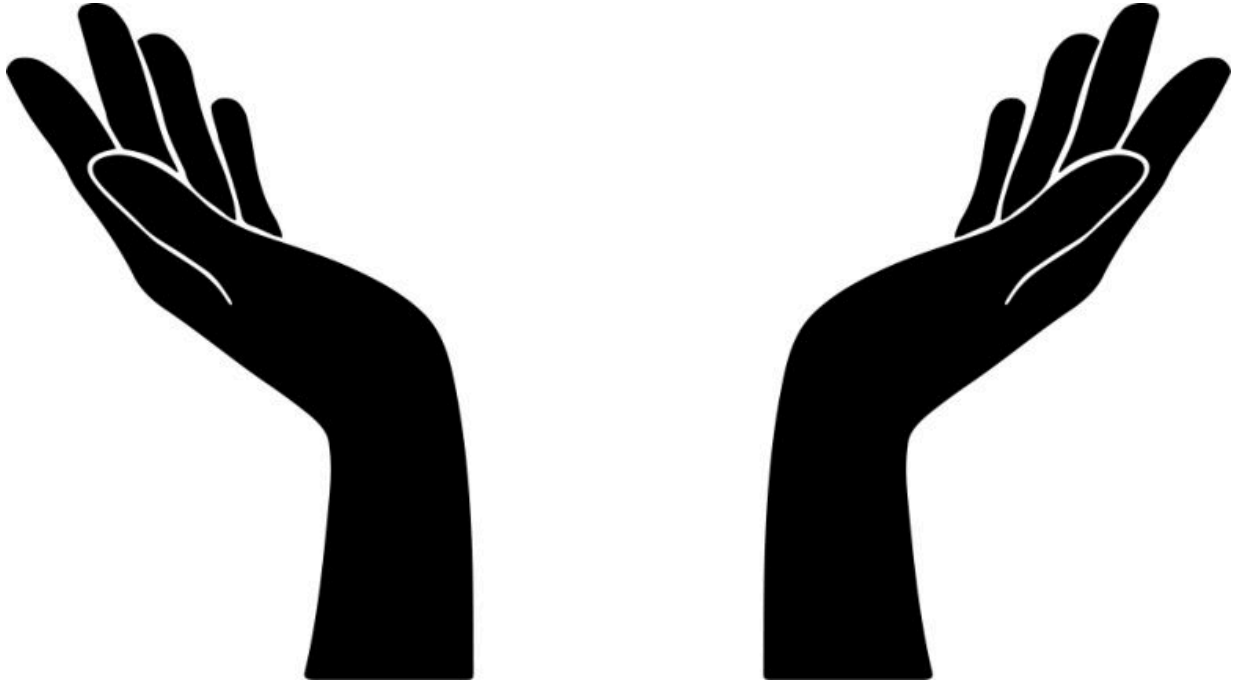
ve dostlarıma,

Havva'nın bütün kızlarına,

kendileriyle birlikte

Tanrı'nın krallığı için çalıştığım

ve hâlâ hizmet edeceğim herkese.



İçindekiler	Sayfa
1 Önsöz	13
1.1 2. GENİŞLETİLMİŞ BASKIYA ÖNSÖZ	17
1.2 BU KİTABI KİM YAZIYOR	18
2 Yaratılış ve düşünüş	24
2.1 HER ŞEY NASIL BAŞLADI	25
2.1.1 Altıncı günün işi	26
2.1.2 İnsan: Tanrı'nın suretinde – imago Dei	27
2.1.3 Erkek ve kadın olarak insan	28
2.1.4 İnsan ve Tanrı'nın görevi	29
2.1.5 Adem ile Havva'nın yaratılışı	31
2.1.6 İbranice anahtar sözcükler üzerine kısa bir ara bölüm	32
2.1.7 Adem'in yardıma ihtiyacı var	33
2.1.8 Havva yaratılıyor	36
2.1.9 Kaburgadan	37
2.1.10 "Männin" (Almanca: "erkekten alınan kadın")	39
2.1.11 Birbirine armağan edilmiş	41
2.2 ERKEĞİN VE KADININ GÜNAHA DÜŞÜŞÜ	44
2.2.1 Havva'nın cevabı	47
2.2.2 Havva'nın zahmeti, gebeliği ve boyun eğdirilmesi	48
2.2.3 Arzun kocana yönelecek, o da sana egemen olacak	53
2.3 EŞİTLİĞE KARŞI İTİRAZLAR	57

İçindekiler	Sayfa
2.4 FARKLILIKLAR VE ROL DAĞILIMI	61
2.5 YARATILIŞ DÜZENİ	65
2.5.1 Aden bahçesinden Yeni Yerusâlim'e	68
2.6 O SANA EGEMEN OLACAK – TARİH	69
2.6.1 Antik çağ	70
2.6.2 Aristoteles	71
2.6.3 Mal ve mülk olarak kadın	73
2.6.4 Ataerkillik	74
2.6.5 Yahudi düşüncesinde Yunan etkisi	75
2.6.6 Kilise babaları	76
2.6.7 Reform	78
2.6.8 Laik kadın hakları hareketi	80
3 Mesih İsa ve kadınlar	84
3.1 Hizmet eden kadın öğrenciler	86
3.2 Kadınlar öğrenmeli	87
3.3 Herkes eşit	87
3.4 Âdet artık kirlilik değil	88
3.5 Dışlanmış ve bulunmuş	89
3.6 Zinaya iki kişi gerekir	90
3.7 Dimdik ve tüm boyuyla ayakta durmak	92
3.8 Çifte standart yok	93
3.9 Utanmaz lütuf	93
3.10 Çarmih: Erkekler nerede?	95
3.11 Elçi Meryem	96
4 Kadınların dostu Pavlus	100
4.1 Lidya	101
4.2 Fibi	103
4.3 Priska	105
4.4 Yunya	106
4.5 Meryem, Trifena ile Trifosa, Persis	108
4.6 Evodiya ile Sintih	109
4.7 Kloe	109
4.8 Nimfa	110
4.9 Pavlus, emziren anne	112

İçindekiler	Sayfa
5 Evlilikte erkek ve kadın	115
5.1 ANTİK EV VE KURALLARI	115
5.1.1 Yeni Antlaşma'da ev düzeni listeleri	117
5.1.2 Hristiyan ev düzeni listelerinin etkisi	118
5.1.3 Efesliler 5'teki ev düzeni listesi	120
5.1.4 Karşılıklı boyun eğmenin nedeni	121
5.1.5 Hristiyan yaşamı için talimatlar – bugün	124
5.1.6 Antik evde kadın	125
5.2 BAŞ VE BOYUN EĞME: EFESLİLER 5	127
5.2.1 Baş	128
5.2.2 Antik çağda aile	128
5.2.3 Harfiyen mi almalı?	129
5.2.4 Bağlamsallaştırma	132
5.2.5 Bir kez daha: baş	133
5.2.6 Sonuçlar	135
5.3 Boyun eğici olmak	138
5.3.1 Sonuç	145
6 Kilisede erkek ve kadın	149
6.1 1 KORİNTLİLER 11 – BAŞ, SAÇ VE PEÇE	152
6.1.1 Metnin yorumlanması için ilkeler ve ipuçları	153
6.1.2 Metnin geçerlilik alanı	154
6.1.3 Tek bir başla üç eşleşme	156
6.1.4 Baş ne anlama gelir?	157
6.1.5 Korint'te baş örtüsü	162
6.1.6 Başında bir yetki işareti mi taşınmalı?	166
6.1.7 Güncel önemi	167
6.1.8 Açıklayıcı aktarım	168
6.1.9 Kapanış ve özet	171
6.1.10 1 Korintliler 11'in başka bir okunuşu	173
6.1.11 Alıntı örnekleri	173
6.1.12 1 Korintliler 11:2-16'nın alternatif çevirisi	175
6.1.13 Sonuç	177
6.2 KONUŞMAK DEĞİL, SUSMAK	182
6.2.1 Sorular	183

İçindekiler	Sayfa
6.2.2 Bölümün sonundaki şaşkınlık	185
6.2.3 Alıntı okunuşu	186
6.2.4 Bir Roma yasası mı?	190
6.2.5 Asla!	191
6.2.6 Diğer akla yatkın açıklamalar	192
6.2.7 İtaatkar kadınlar	195
6.3 KADINLAR ÖĞRETEBİLİR Mİ?	199
6.3.1 Metin: 1 Timoteos 2:8-15	200
6.3.2 Efes'teki tarihsel durum	201
6.3.3 Ortam	203
6.3.4 Her yerde dua etmek, öfke ve takılar	204
6.3.5 Sessizlik ve boyun eğme içinde öğrenmek	206
6.3.6 Öğretmemek ve erkeğe hükmetmemek	207
6.3.7 Öğretmek hükmetmekle aynı mı?	207
6.3.8 "Hükmetmek" ne anlama gelir?	209
6.3.9 Efes'te Adem ile Havva	212
6.3.10 Şimdilik izin vermiyorum	213
6.3.11 Çocuk doğurarak kurtuluş mu?	214
6.3.12 1 Timoteos bugün	216
6.3.13 Sonuçlar	217
6.3.14 Timoteos metninin açıklayıcı aktarımı	218
6.4 Evrensel ve zamana bağlı buyruklar	220
6.4.1 Biblisizm ve Sola Scriptura	221
6.4.2 Harfiyen almak ve lafzi anlam	224
6.5 KADIN KÂHİNLER, KADIN İHTİYARLAR VE KADIN DİYAKOZLAR	225
6.5.1 Genel kâhinlik	226
6.5.2 Erkek ve kadın ihtiyarlar	227
6.5.3 İyi bir işe talip oluyor	228
6.5.4 Kadın diyakozlar	230
6.5.5 Kadın vaizler	232
6.5.6 Özet	234
7 "Mesih'te bir": Galatyalılar 3:28	236
7.1 Metin ne diyor	237
7.2 Metnin doğrudan söylemediği	238

İçindekiler	Sayfa
7.3 Metnin yine de dolaylı olarak söylediği	239
7.4 Yahudi ve Grek	240
7.5 Köle ve özgür	240
7.6 Kölelik hakkında bilgi	241
7.7 Erkek ve kadın	242
7.8 Dünyasal ve ruhsal mı?	243
7.9 Erkek ve dişi yoktur	244
7.10 Özet ve sonuç	245
8 Baba, Oğul ve Kutsal Ruh Tanrı	247
8.1 Tanrı erkek mi?	248
8.2 Kendine put yapmayacaksın	250
8.3 Tanrı'ya ilişkin dişil imgeler	251
8.4 Baba ve Oğul	252
8.5 Ezeli Oğul'un boyun eğmesi mi?	253
8.6 İsa ve on iki öğrencisi	256
8.7 Sonuç	258
9 Suç itirafım	259
9.1 SONUÇ VE İLERİYE BAKIŞ	264
9.1.1 İpuçları ve öğütler	268
10 Fark	271
11 Çeşitli okurlardan sonsözler	275
11.1 Özgür bakışın önü kapanmış!	275
11.2 Neler mümkün olabilirdi!	278
11.3 "Kadın sorunu" ve "kardeş sevgisi"	280
11.4 Değişim	282
12 Kapanış savunması: Kadın sorunu gerçekten bu kadar önemli mi?	284
12.1 Mesele (yasaklanmış) birkaç hizmet değil	284
12.2 Erkeklerin hissettikleri ve hissetmedikleri	285
12.3 Kadın sorununda Kutsal Kitap'ı nasıl okuyoruz	286
12.4 Sezgi	287
12.5 Benim derdim olmayan şeyler	288
12.6 Ayrılık nedeni mi?	288
12.7 Kadınlar ayağa kalkmalı	289
12.8 Bir gün ve şimdi	290

İçindekiler	Sayfa
13 Kaynakça	291
13.1 YAZARIN KİTAPLARI	294
14 Kitap önerileri	295
15 Kişisel notlar	300

1 ÖNSÖZ

Bu hiç bitmeyen konu hakkında bir kitap daha mı? Bu konuda her şey söylenip yazılmadı mı? Yine tartışmak mı, yoksa tartışmayı sürdürmek mi? İmanı savunmak için apolojetik bir konu daha önemli olmaz mıydı? Bu konunun da apolojetiğe ait olduğunu anladım. Bu, postmodern laik bir toplumda evrensel etik normların savunulmasıdır; ama aynı zamanda muhafazakâr ve biblisist bir Hristiyanlığın içinde de. Neden ikincisinin de böyle olduğunu açıkça göstereceğim.

Bu sorulardaki küçük savaş, mücadele ve zorlama bu kitap olmadan da sürüp gidiyor. Hâlâ kiliseleri bölüyor. Bazılarını daha kadınların sesinin ibadette duyulmasına izin olup olmadığı sorusunda. Diğerlerini kadın diyakozları ya da kadın ihtiyarları¹ olup olamayacağı sorusunda. Ya da kadınların önderlik görevleri üstlenip vaaz edip edemeyeceği sorusunda.

Kafamızda kaleler gibi zapt edilemez duran görüşler vardır: Tanrı'nın sözünün, her türlü zamanın ruhuna karşı, harfiyen alınması gerektiği. Bir de bunun bugün bizim için harfiyen uygulanması gerekip gerekmediği konusunda soruları ve kuşkuları olanlar.

Bu kitapta konuyla ilgili araştırmamı özetliyorum. Bu konudaki literatürü bilen biri pek yeni bilgiler beklememeli. En muhafazakârından en ilericisine kadar var olan bütün görüşlerin incelenmesini de. Bu kitap sonucu açık bırakan bir inceleme *değildir* – bu, bulmak ve temellendirmek için on yıllara ihtiyaç duyduğum açık bir duruştur. Eskiden öğrendiğim ve savunduğum şeyden ayrılıyor.

Bunu açıklamak için koca bir kitap mı gerekiyor? Bu kadar karmaşık mı? Evet ve hayır. ABD'de idam cezası adaylarında görülen adli hataların hikâyelerini izlerseniz, masumiyeti kanıtlamak için çoğu zaman muazzam bir kanıtlama ve ipucu toplama çabası gerektiğini görürsünüz. Ama bazen tek bir genetik test yeter. Ne kadar zahmetli olursa olsun, 30, 40 ya da 50 yıl sonra serbest kalan bu idam mahkûmlarının yüzlerine bakın! İşte bu kitapta da basit düşünceler, bazen de biraz daha karmaşık olanlar bulacaksınız. Kutsal Kitap her zaman kolay anlaşılır. Öyle sanmak bir yanılgı olurdu. Balıkçı ve elçi Petrus bile, anlaşılması kolay olmadığını söylediği Pavlus'un mektuplarından söz ederken bunu belirtir (2 Petrus 3:15).

Bu kitap okunduğunda, karşı açıklamalar, çürütmeler ve öfkeli tepkiler uzun süre beklemeyecektir. Bu mekanizmaları tanıyorum ve kendim de onların bir parçasıyım. Bir zihniyet değişimi olmasa bile, en azından konu gündeme gelir.

Tam da bu satırları yazarken, ABD'nin evanjelik dünyasında bu konu yine şiddetle tartışılıyor. Bu kitabı duyusuzca yazdığımı iddia edemem. Yine de nesnel kalmaya çalıştım. Bunu okur değerlendirsın.

Ve elbette insanın pekâlâ farklı düşünebileceği noktalar da vardır. O noktalarda kararlarımı, anladığım kadarıyla büyük Kutsal Kitap tablosuna uyacak şekilde veriyorum.

İsa'yı izleyen ve cinsiyet rolleri konusunu, konuşma, öğretme ve önderlik yasaklarını sorgulanabilir ve bir yük olarak hisseden pek çok kadın ve bundan etkilenen erkek benim yüreğimdedir. Çünkü bir yandan Kutsal Kitap'ı ciddiye almak istiyorlar, ama öte yandan bunu uygulayamıyorlar. Buna, hiç de önemsiz olmayan bir şekilde, bu konuda dünya tarafından nasıl algılandığımız da ekleniyor. Müjdeyi götürdüğümüz dünya tarafından.

Tanrı işimizi bu kadar mı zorlaştırdı? Bu sorulara milyonlarca saatlik çalışma, dua ve tartışma yatırılması, bölünmelerin göze alınması ve birliğin feda edilmesi O'nun amacı mı?

İnanıyorum ki – ve bu kitap bunun için benim savunmamdır – bu sorular son derece günceldir. Çünkü eğer kadınlar hiyerarşik olarak erkeğin altında duruyorsa ve bu yüzden kilisedeki hizmetleri kısıtlanıyorsa (sayısız başka, kamuya açık olmayan hizmet olduğu yönündeki bütün güvencelere rağmen), o zaman yanılıyorsak Tanrı bize merhamet etsin.

Bu bir itaat meselesidir. Her iki cinsiyet için de. Yasacı, köle gibi ve korku dolu bir itaatin değil.

Bu kitap, son yaklaşık 40 yıldaki çalışmalarımın, sayısız sohbetin ve internet forumlarındaki tartışmaların bir özetidir. Başkalarından çok şey öğrenebildim.

Kutsal Kitap'a dayalı bir yol göstermeye çalışıyorum. Bunu olabildiğince basit açıklıyorum. Bazen kimi okur için belki fazla karmaşık olacak. O zaman o kısmı bir kenara bırakıp bir sonraki bölümü okumanızı öneririm. Bir ilahiyatçı olarak yazmıyorum, ilahiyatçılar ya da kendini öyle sananlar için de yazmıyorum. Uzun süre birlikte yol yürüdüğüm insanları ve öğretilere hizmet etmem gereken, imana yeni gelenleri göz önünde tutuyorum. Bu kitabın hem erkeklere hem kadınlara bir yardım olmasını umuyor ve bunun için dua ediyorum.

Bazı Kutsal Kitap sözlerinin yeniden düşünülmesi gerekiyor. Böyle bir şeyin ilk kez olduğu da yok. Bazıları için Kutsal Kitap metinlerinin yeniden yorumlanması küstahça ve kuşku uyandırıcıdır. Sınırların kaydırılacağını düşünürler. Ama **“kendini Reform geleneği içinde gören bir ilahiyatın özünde, alışkanlıkların sorgulanması ve Kutsal Kitap metinlerinin yeniden okunması vardır”**.²

Bu kitapta pek çok alıntı bulacaksınız. Bu değerli düşünceleri çoğu zaman İngilizce konuşulan dünyada buldum ve onları Almanca konuşan okura ulaştırmak istiyorum.

Son olarak: **İlahiyatımız yanılmaz değildir. Asla.** Bunu ne kadar istesek de. Bu kitabın da bütün kitaplar gibi hataları, zayıflıkları ve güçlü yanları vardır. Bu kitap için de, başkalarının onu daha iyi yazabileceği geçerlidir. Düşünceleri, düzeltmeleri, önerileri ve sonsözleri için katkıda bulunan bütün kız ve erkek kardeşlere teşekkür ederim. Özellikle editörlük çalışması için Conny Endrös'e (Allgäu'da Kempten yakınlarındaki Lauben) ve Bernd Hüsken'e (Schwelm) teşekkür ederim. Bu beni sevindiriyor ve büyüdüğüm, iyi bir ruhsal biçimlenme aldığım Schwelm'deki gençlik yıllarımı hatırlatıyor.

Hans-Jörg Ronsdorf

Sulzberg, Allgäu, Kasım 2020

Senin kurallarınla seviniyorum, sözünü unutmayacağım.

Senin buyrukların benim zevkim, benim danışmanlarımdır.

Senin buyruklarının yolunda koşuyorum, çünkü yüreğimi genişletiyorsun.

Mezmun 119:16; 24; 32 (Zürcher Bibel, Almanca Kutsal Kitap çevirisi)

1.1 2. GENİŞLETİLMİŞ BASKIYA ÖNSÖZ

İkinci baskı için hafif bir gözden geçirme yapmaya ve eklemelerde bulunmaya karar verdim. Bazı düzeltmeleri, ama daha çok eklemeleri ve üslup iyileştirmelerini gerekli görmüştüm.

Esas olarak konuyla ilgili üç temel metin üzerine olan bölümleri yeniden işledim, genişlettim, ama mümkün olan yerlerde kısalttım da. Bu özellikle baş, saç ve peçe hakkındaki bölüm için geçerlidir.

Birinci baskı yayımlandıktan sonra daha fazla malzeme inceledim ve kendim de malzeme hazırladım. Bunlar www.frauen-vergebt-uns.de adresindeki internet sitemden ücretsiz indirilebilir.

ABD’de bu konuda neredeyse her ay yeni bir kitap çıkıyor. Bunlar çoğunlukla yüksek ilahiyat kalitesine sahip ve Yeni Antlaşma metinleri üzerinde çalışıyorlar. Konuyu, bu kitapta söylemek istediklerimi doğrulayacak bir şekilde aydınlatıyorlar. Kadının ve erkeğin yaşamın bütün alanlarında tam olarak eşit konumda olmasının Tanrı’nın isteği olduğundan her zamankinden daha çok eminim.

Bu Kutsal Kitap gerçeğinin evliliklere, ailelere ve kiliselere şifa getirmesini umuyor ve bunun için dua ediyorum. Belki de kitap ancak şimdi olması gerektiği gibidir. Ama yine de yanılabilir; gerçeğin kendisi değil, benim yorumumdur.

Hans-Jörg Ronsdorf, Sulzberg, Temmuz 2021

3. baskı, artan talep nedeniyle gerekli oldu. Aynı zamanda bu fırsatı başka küçük düzeltmeler ve eklemeler yapmak için kullandım. Bu, kitabın söylediklerinde hiçbir şeyi değiştirmiyor. Bu konunun giderek daha çok gündeme gelmesine ve Rab’deki kız kardeşlerin çağrılarının ne olduğunu giderek daha iyi kavramalarına seviniyorum.

Hans-Jörg Ronsdorf, Augsburg, Kasım 2021

1.2 BU KİTABI KİM YAZIYOR

Çoğu zaman bir kitabın içeriği yazarından daha önemlidir. Bu durumda, muhafazakâr Hristiyanlar arasında bu kadar hassas bir konu söz konusu olduğundan, okura bu kitabı kimin yazdığını açıklamak istiyorum. Ve burada anlatılan görüşlere nasıl vardığını.

Otuz altı yaşına kadar eşim ve beş çocuğumla birlikte, “Eski Topluluk” (“Alte Versammlung”) olarak da bilinen (kapalı, dışlayıcı) bir Kardeşler topluluğunun parçasıydım. Kendilerine bu adı vermezler, çünkü her türlü “adlandırmayı” reddederler. Bu toplantılarda ya da ibadetlerde kadınlar susar. Katılmazlar. Erkekler ve kadınlar neredeyse her zaman ayrı oturur. Kadınlar ibadette pantolon giymez. Kadınlar başlarını örter.

Sonra Allgäu’da, 80’li yıllarda Tanrı’nın bir işine dayanan bir kilise (hareketi) içinde yer aldık. Orada bazı kiliselerde kadınların yüksek sesle dua etmesine, yaşamlarından tanıklık etmesine ya da bir ilahi önermesine izin veriliyordu. Geçmişim yüzünden bununla zorlanıyordum, çünkü 1 Korintliler 14 kadınlara susmalarını buyurur.

Birkaç yıl sonra bu soruyla yeniden yüzleştim ve Kutsal Yazılar’ı yoğun biçimde inceledim. Kadınların yüksek sesle dua edebilmesi, tanıklık edebilmesi ve ilahi önerebilmesi uygulamasının pekâlâ Kutsal Kitap’a uygun olduğunu gerçekten anladım. Gerekçelerimi sonraki bölümlerde bulabilirsiniz.

Onların katılımını giderek daha olumlu algıladım. Burada hemen, Kutsal Yazılar’ı incelememin bu olumlu tutum tarafından zaten bu yöne doğru etkilendiği itiraz edilebilir. Bilinçsizce öyle olmuş olabilir. Bilinçli olarak öyle değildi. Kanaatimin tam olarak neden değiştiğini göstereceğim.

Bu kilisede durum şöyledi: Kadınlar vaaz etmiyordu, kadın diyakoz da kadın ihtiyar da olamıyorlardı. Dost kiliselerde de durum böyleydi ya da hâlâ böyledir. Bazılarında kız kardeşler susar bile; bu, Almanya'daki serbest Kardeşler topluluklarının ve Salzburg bölgesindeki bir kilise akımının etkisiyle ya da onlara yakınlıkla açıklanabilir.

Birkaç yıl önce bu kiliseden ayrıldım. Buradaki konuya hiçbir katkısı olmayan nedenlerle. Bu, başkalarının da yaşadığı bir deneyime yol açtı. Hem mekânsal hem zamansal mesafe, uzun yıllar ait olduğum şeye yeni, çözümleyici bir bakış açmamı sağlıyor. Orada yedi yıl ihtiyar olarak hizmet ettim ve kadının rolüne ilişkin bu görüşe kendim sahiptim, onu savundum ve uyguladım. Ama mesafe bu soru hakkında yeniden düşünmeyi mümkün kıldı. Bir topluluğun bu dış baskısı olmadan zamanla başka kavrayışlara vardım. Büyük olasılıkla bu mesafe olmadan mümkün olmazdı.

Okurdan gizlemediğim bu görüş değiştirme sürecini, bilinçli olarak olumsuz biçimde gerileme, dinden dönme, dünyasallaşma olarak yorumlamak mümkündür. Bu düşünce kalıplarını ve niyet yargılarını gençliğimden beri neredeyse "peygamberce" bir ölçüde tanırım. Güçlüdürler ve derinlere işlemişlerdir. İnsan onlardan pek kurtulamaz. Ben kendim de bunun etkin bir parçasıyım.

Bu benim kilise durumum ve geçmişim. Kutsal Kitap kilise yaşamında büyük bir özgürlük tanır. Bir araya gelişin nasıl düzenleneceği belirlenmemiştir. Tek bir doğru yol yoktur. Buna inanan Hristiyanlar olsa da. İbadetin biçimi – ki bunlardan pek çok vardır – özgürdür! Kadınların bu ibadetteki rolü bu kitabın konusudur.

Kişiliğimle ilgili en önemli şey hâlâ eksik. Ya da daha doğrusu, yaşamımdaki en önemli kişi. Eşim Christine. Onun için annemi ve babamı bıraktım, yaşamı onunla paylaşmak için. Beş yetişkin çocuğumuz var. Eşim güçlü bir kişiliktir. Mücadele edebilen bir aslan anne. Bilge bir kadın. Rab'deki pek çok kardeşimin de kendi eşleri için şükran duyduğu gibi, her şeyden çok şükran duyduğum biri. Cinsiyet sorularında kişisel kavrayış yolculuğumun bir parçasıdır. O olmasaydı bugün durduğum yerde olmazdım. Öğrenen biriyim ve öyle kalacağım; yanılan biri de.

İkimiz de özgür ve demokratik bir ülkede büyüdük. Kadın ile erkeğin eşit haklarını öngören yasayla – kadınlar bugün hâlâ dezavantajlı durumda olsa da. Almanya'dan ve Batı kültür dünyasından söz ediyorum. Henüz savaş yaşamadık. Henüz kıtlık yaşamadık. Bu yıl kuşağımızın ilk salgınını yaşıyoruz. Sonsuz ve dokunulmaz güvenlik ve büyüme duygusu ilk kez sarsılıyor.

Şimdiye kadarki bu son derece olumlu yaşam deneyimleri düşüncemizi ve başka kültür dünyalarına bakışımızı biçimlendiriyor. Eşit hakları modern demokrasinin bereketli bir kazanımı olarak görüyorum. Asla Tanrı'nın isteğine uygun olmayan köleliğin kaldırılmasıyla karşılaştırılabilir.

Bunu anıyorum, çünkü sosyalleşmemiz (dışlayıcı) Kardeşler hareketinin düşüncesiyle belirlenmişti. Orada erkek ve kadın eşit değerde görüldü ve görülüyor, ama kadın kilise ibadetine katılımdan dışlanıyor. Kadın boyun eğmiş konumdadır. O, erkeğin yardımcısıdır. Erkek baştır ve evlilikte önderlik ondadır. Böylece Tanrı'nın sözüne itaatkâr olunduğuna inanılır. Kutsal Kitap'a sadık olunduğuna.

Bu kanaate sahip olunabilir. Ama bunun bugünkü yaşam gerçekliğine ne ölçüde uyduğunu ve uyabileceğini sormak da serbesttir. Benim evliliğim nasıldı ve cinsiyetlerin farklı rütbesini ya da yetkisini kanaatle yaşamaya çalışan annemlerin, büyükannemlerin ve bugün dostlarımla ve tanıdıklarımla evliliklerini nasıl deneyimledim?

Evliliğimizin ilk yıllarında birçok şeye kendi başıma ve eşime danışmadan karar vermiş olsam da, bugün bunu neredeyse hiç yapmıyorum. Bir ekip olarak karar verip hareket ettiğimizde her zaman en iyi

şekilde işledik. Saygı ve sevgi tek yönlü bir yol değildir. Karşılıklı fikir alışverişi ve birlikte yaşamak, göz hizasında konuşmak ve dinlemek – ideal durum budur. Herkesin güçlü ve zayıf dönemleri olur. Gerektiğinde, ki zaten olağandır, birbirini tamamlamak. Her zaman önden giden erkek değildir. Kadın da olabilir. Sırayla. Tamamlayarak. Uyum içinde. Açık. Düzeltilebilir. Dinleyerek. Birlikte dua ederek. Bunu yaşam gerçekliği olarak deneyimliyorum. Başka her şey bir geri adım olurdu. Eski Doğu’daki, İbrahim’in ya da Davut’un zamanındaki gibi bir evlilik sürdürmek istemiyorum ve sürdürmeyeceğim. İsa’nın zamanındaki gibi de değil, Reform dönemindeki gibi de. Büyükanneyle büyükbabamla gibi de değil. Bu bakımdan 21. yüzyılda yaşadığım için şükran duyuyorum.

Şimdi görüyorum ki, erkek ve kadın sorusunda Kutsal Kitap’a sadık yaşadıklarını düşünenler, uygulamada bizden pek farklı yaşamıyorlar. Onların evliliği de tek yönlülükle değil, eşitlikle, birlik içinde ikilikle biçimlenmiştir. Bununla şunu söylemek istiyorum: İstisnalar dışında hiçbir yerde Pavlus ile Petrus’un tarif ettiği gibi Hristiyan evlilikleri görmüyorum (bu metinler ayrıntılı olarak ele alınacak). Tam tersine, bu kadınlar kocalarıyla göz hizasında yol alıyor. Çoğunlukla bir ekiptirler. Kadınların kocalarını yönlendirmek ya da onlara hükmetmek istedikleri yönündeki genel suçlama haksızdır. Böyle durumlar olsa da. Günah her evlilikte küçük ya da büyük bir yangın ocağı olarak kalır. Ama iyi bir birliktelikte bu yangın çoğu zaman söndürülür.

Bu kitapta az önce anılan evlilik görüşünü ve kadının kilisedeki farklı rolünü savunup gerekçelendirdiğimde, bu bazılarında anlayışsızlığa, reddedilmeye, korkuya ve dehşete yol açacaktır. İnsanın kanaatini savunmasının her zaman bir bedeli vardır. Özellikle de kendi kilisesinin ya da dostlarının görüşüne karşı tartıştığında. Bunu eski, muhafazakâr görüşlere saygıyla yapıyorum. Onları yanlış bulsam da. Onlar Tanrı’nın Ruh’nu bastırır ve O’na karşı koyar. Her okurun kitabı sonuna kadar okumasını ve dayanmasını dilerim. Kitabımın içeriği hakkında, tamamı okunduktan sonra seve seve konuşurum.

Gerekçeler nesnel ve imalardan arınmış olduğu sürece bana yazabilirsiniz. Tam da bu sorularda çoğu zaman hararetle ve nesnellikten uzak, bazen de kişisel ve yaralayıcı bir havanın hâkim olduğu bu ortamı tanıyorum.

Herkes kendini Tanrı’nın önünde sınamalı ve kavrayışımızın parça parça ve adım adım gerçekleştiğini, çevremiz ve onun zamanı tarafından güçlü biçimde biçimlendirildiğini görmelidir.

Gençliğimden beri bana Kutsal Yazılar’ı okumam tavsiye edildi. Her gün. Ve onu incelemem. Bunu yaptım. “Topluluk”ta bana aktarılan iyi Kutsal Kitap temeli için şükran duyuyorum. Bu kitap, öyle yorumlanmak istense bile, geçmişime yönelik bir suçlama ya da hesaplaşma değildir. Kutsal Kitap’ı incelemek, erken gençliğimden itibaren hobim ve bundan da fazlası oldu. Ve bugüne kadar öyle kaldı. O zamanlar, bazıları bugün hâlâ yaşayan örnek aldığım kişiler gibi saygın bir Kutsal Yazılar öğretmeni olmak istiyordum. Bu güdü çoktandır yok. İnsan Kutsal Yazılar’ı bu kadar çok ve yoğun incelediğinde, sizce hangi kavrayışlar ortaya çıkar? Hep aynı şeyler mi?

Bazen Kutsal Yazılar’ı incelemek, gözlerinin üzerinde bir peçe olan İsrail’in durumuna benzer (2 Korintliler 3:15). Kutsal Ruh’un varlığına rağmen çoğu zaman hep aynı şeyi görürüz. Ama Kutsal Yazılar’ı tekrar tekrar inceleyen kişi, bu Ruh’un birden yeni bir şey göstermesine – neredeyse 2000 yıl sonra bile – şaşırmamalıdır (Matta 13:52). Tanrı’nın sözü tükenmez değil mi? İlahiyatçıların ve Kutsal Kitap biliminin yardımıyla da. Kutsal Yazılar’ı inceleyen Kutsal Kitap okullarının ve seminerlerin yardımıyla da. Kilisede, evlilikte ve Tanrı’nın krallığında erkek ve kadın konusundaki bu sorular bütününde, yüzyıllardır tek doğru diye inanılanlardan farklı ya da yeni kavrayışlar ortaya çıkarsa, sırf bu yüzden hemen

reddedilmemelidir. Bu konu kurtuluş açısından belirleyici değildir ve öyleymiş gibi davranmamalıyız! Kutsal Kitap’a sadakatin bir mihenk taşı değildir.

On yıllar boyunca sevip benimsediğim gerçekleri sorgulamak zorunda kalmanın ne demek olduğunu deneyimden biliyorum; çünkü Kutsal Yazılar’ın verdiği tablo, hep düşünüldüğü ya da öğretildiği kadar tek anlamlı ve açık değildir. Zihniyet değiştirme süreçleri acı vericidir, bizde bir şeyler değiştirir. Ne kadar yanılabilir, çaresiz ve sadece Tanrı’ya bağımlı olduğumuzu gösterirler. O’na yakınabilir, bilgisizliğimizi, sorularımızı ve kuşkularımızı da O’na getirebiliriz. Ve insanın yalnızca kendi kilise ortamında yaşadığı ve kendi dünyasını tek meşru ya da Kutsal Kitap’a sadık dünya olarak algıladığı yerde fark edilmeden ortaya çıkan “mesleki körlüğümüzü” de.

Birkaç yıl boyunca bir Kutsal Kitap Grekçesi forumunun katılımcısıydım. Pek çok şey konuşuldu ve yapıcı biçimde tartışıldı. Bu kitabın konusu da tartışıldı. O zaman çok şey topladım ve şimdi yeniden okudum. Birkaç yıllık mesafeden bakınca, tartışmaların nadiren, hatta hiç sonucu açık olmadığı dikkatimi çekiyor. Dil yeterliliği ne kadar yüksek olursa olsun, bir görüş lehine önceden verilmiş karar ve biçimlenme, lehte ya da aleyhte gerekçeler için belirleyiciydi. Bu durumda: kadınların ibadette bir şey söylemesine izin olup olmadığı, bugün başlarını örtmeleri gerekip gerekmediği – öğretmek ya da önderlik etmek bir yana. Kutsal Kitap’la gerçekten her şey kanıtlanabilir ya da çürütülebilir mi?

Bu konu hakkında yazmayı hiç planlamamıştım. Tartışmalı ve üzerinde savaşılan bir konu. Mayınlı bir alan. Burada övgü toplanmaz. Zamanımı pekâlâ Tanrı’nın krallığının başka işleri için kullanabilirdim. Ama bunu yapmaya kişisel olarak çağrıldığımı biliyordum. Zamanın ruhuna uyum sağlamakla suçlanacağım. Buna karşı yapabileceğim bir şey yok. Dünyanın uğruna mücadele ettiği özgürleşmeci bir görüşü savunmuyorum; benim yolum Kutsal Kitap’ın bana öğrettiği şey olmalı.

Senin sözün gittiğim yerde bana ışık saçar; yolumda bir ışıktır.

Sözünde tanıklık ettiğin şeyler harikalarla doludur, bu yüzden bütün yüreğimle onlara bağlı kalırım.

Mezmur 119:105; 129 (Neue Genfer Übersetzung NGÜ, Almanca Kutsal Kitap çevirisi)

Okuma örneğinin sonu

Kitabın tamamı – yaklaşık 300 sayfa – karton kapaklı baskı olarak doğrudan yazardan, Kindle e-kitap olarak da Amazon’dan edinilebilir (Almanca).

www.hans-joerg-ronsdorf.de

Notlar

1. Çoğu yerde açıklık için terimin bu dışı biçimini kullanıyorum. Bugün yaygın olan – Kutsal Kitap’ın asıl dillerinde de – dışı biçimi de kapsayan genel eril biçimdir (bkz. 6.4.1).
2. Wunderli, 53, "Ihm gegenüber": Geschlechter-Gleichberechtigung in der Kirche und was die Bibel dazu (nicht) sagt, 2020